



Distr.
GENERAL
E/CN.4/1986/59
3 March 1986
ARABIC
Original : ENGLISH



الأمم المتحدة المجلس الاقتصادي والاجتماعي

لجنة حقوق الانسان

الدورة الثانية والأربعون
البند ١٠ (ج) من جدول الأعمال

مسألة حقوق الانسان لجميع الاشخاص الذين يتعرضون لاي شكل
من أشكال الاعتقال أو السجن وبصفة خاصة ما يلي :

(ج) مسألة حالات الاختفاء القسري أو غير الطوعي

رسالة موعرخة في ٢٤ شباط/فبراير ١٩٨٦ موجهة الى رئيس
لجنة حقوق الانسان من الممثل الدائم لباراغواي لدى مكتب
الامم المتحدة في جنيف

أتشرف أن أكتب اليكم طالبا تعميم نص المذكرة الموجهة الى السيد ايفان توسيفسكي
رئيس الفريق العامل المعني بحالات الاختفاء القسري أو غير الطوعي الذي اجتمع في بوينس
آيرس في حزيران/يونيه ١٩٨٥ باعتبارها وثيقة من وثائق اللجنة ، لكي تؤخذ المذكرة في الاعتبار
لأغراض هذا البند من جدول الأعمال باعتبارها الرد النهائي لحكومة جمهورية باراغواي •

(التوقيع) أ • غونزاليز السينا
رئيس وفد باراغواي

المرفق

عملا بما استقر عليه الرأي في جلسة الاستماع التي عقدها الفريق العامل برئاستكم في ١٠ حزيران/يونيه ١٩٨٥ ، تم فقط فحص حالات الاختفاء المدعاة والتي تشكل قائمة بأسماء ٢٣ شخصا فيما يتعلق باراغواي .

وقد حصلنا على نسخة من هذه القائمة بالتعاون مع الفريق العامل ، وتعزز التعليقات التالية المتصلة بها الى حد كبير التعليقات التي سبق الادلاء بها في لجنة حقوق الانسان التابعة للأمم المتحدة .

١- (ورد اسم الشخص) • اعتقل في جمهورية الأرجنتين (كلوريندا) لكنه لم ينقل أبدا الى باراغواي ولم يقدم طلب بتسليمه .

٢- (ورد اسم الشخص) • لا يوجد سجل باعتقاله ولا يعرف عنه انه يمارس أي نشاط سياسي أو نقابي .

٣- (وردت أسماء أربعة أشخاص) • اعتقلوا لاستجوابهم مع أفراد آخرين من نفس الاسرة في سانتاروسا (ميسيونيس) وافرج عنهم جميعا بعد ذلك .

٤- (ورد اسم الشخص) • لم تعتقله أبدا سلطات الشرطة ولا يعرف عنه أنه يمارس أي نشاط سياسي أو نقابي .

٥- (وردت أسماء أربعة أشخاص) • اعتقلوا في تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٧٤ وتم ترحيلهم الى البرازيل في آذار/مارس ١٩٧٥ .

٦- (ورد اسم الشخص) • توفي في ميسيونيس في صدام مع قوات القانون والنظام . وقامت الصحف في باراغواي بتغطية هذا الحادث على نطاق واسع .

٧- (ورد اسم الشخص) • توفي في معركة عامة مع قوات القانون والنظام في نيسان/أبريل ١٩٧٦ في ضواحي اسونسيون . وقامت الصحف بتغطية هذا الصدام المسلح على نطاق واسع واصيب المشرف العام غوستافو غيمينيز في الصدام بجراح خطيرة .

٨- (ورد اسم الشخص) • سبق القول بانه من المعروف أن هذا الشخص كان يعيش في الخارج لسنين عديدة . وتردد انه سافر من مونتفيدو الى موسكو ، ولم يعد الى باراغواي ولم يكن سجيناً في أي وحدة للشرطة أو للجيش . وتكمن البلبلة في أن شخصا يحمل نفس اللقب كان موجودا في السجن وافرج عنه بعد ذلك .

٩- (ورد اسم الشخص) • سجن عام ١٩٧٢ وافرج عنه بعد فترة قصيرة . ويبين سجله أنه اتجه الى مونتفيدو وموسكو ولم يعد أبدا الى باراغواي .

١٠- (ورد اسم الشخص) • قام والده باخطار سلطات باراغواي بأن السلطات الأرجنتينية اعتقلت ابنه . ولم يتم نقل هذا الشخص أبدا الى باراغواي ولم يصدر طلب بتسليمه . ووفقا للتحريات فقد اعتقلته وحدة من مشاة الجبال في فورموسا بالأرجنتين .

- ١١- (وردت أسماء ثلاثة أشخاص) • هم من مواطني اوروغواي وليسوا من مواطني باراغواي كما ذكر في التقرير • وقد اعتقلوا في آذار/مارس ١٩٧٧ وتم ترحيلهم الى جمهورية الأرجنتين لعدم حملهم بطاقات هوية قانونية أو حصولهم على اقامة قانونية في باراغواي •
- ١٢- (ورد اسم الشخص) • لا يعرف عنه انه دخل باراغواي وبالتالي لا يعرف له أي نشاط في باراغواي • وهو ليس مسجلا في أي سجلات للشرطة •
- ١٣- (ورد اسم الشخص) • اعتقل مع مواطنين أرجنتينيين آخرين وطرده من باراغواي لعدم امتلاكه بطاقة هوية أو حصوله على اقامة في باراغواي •
- ١٤- (ورد اسم الشخص) • سبق القول بانه اعتقل في أسونسيون مع شخصين آخرين • وفي ٢٧ كانون الثاني/يناير ١٩٧٧ افرج عنهم واتجهوا الى السويد على نفقة حكومة السويد بعد أن ظلوا فترة قصيرة في سفارة المكسيك باعتبارهم ملتجئين لحق اللجوء • وعلم انهم اتجهوا بعد ذلك الى موسكو والجمهورية الديمقراطية الألمانية • ومرفق صور فوتوغرافية للأدلة المدعومة بالوثائق • ولم يعد أي من الثلاثة الى باراغواي •
- ١٥- (ورد اسم الشخص) • اعتقل في باراغواي منذ وقت طويل واتجه الى الخارج بعد الافراج عنه ، ولم يعد أبدا وفقا للمعلومات المتاحة •

تعليق

من المستحيل السيطرة على كل تنقلات الأشخاص عبر الحدود ، وهي حدود طويلة جدا ويسهل اجتيازها • فحدود باراغواي مع الأرجنتين تمتد على نهر بيلكومايو ونهر باراغواي الأدنى ونهر بارانا ، من منطقة كورينتس وحتى الحدود مع البرازيل ، حيث يمثل النهر ذاته الحدود مع ذلك البلد حتى منطقة سالتو ديل غواييرا • وتتألف كل المساحة الباقية من حدود برية باستثناء الامتداد الشمالي لنهر باراغواي من نهر آبا الى باهيانيغرا • ويحدث قدر كبير من التنقل عبر الحدود حيث توجد طرق سرية كثيرة •

ميغيل بستارد

مندوب باراغواي

(.التوقيع) ازيكييل غونزاليز ألسينا

مندوب باراغواي